



# 上 编

## 第 一 课

### 提 示

一、写作重点：给材料作文（一）——听后写

二、语言练习重点：书写格式；标点符号

1. 汉语写作要求使用作文纸，一个字占一个格，大部分标点符号也单独占一个格。作文题目写在第一行的中间，姓名写在第二行的中间或题目右侧。作文的每一段前面空两个格。

2. 汉语中较为常用的标点符号有：

(1) 逗号 [ , ] 表示单句中的一般性停顿或复句中分句之间的停顿。

(2) 句号 [ . ] 用在陈述句末尾。

(3) 问号 [ ? ] 用在疑问句、反问句的末尾。

(4) 感叹号 [ ! ] 用在感叹句、命令句或语气强烈的语句末尾。

(5) 顿号 [ ; ] 表示句子内部并列词语之间的停顿。

(6) 分号 [ : ] 表示复句中并列分句之间的停顿。

(7) 冒号 [ : ] 用在提示性话语的后面，提起下文。

(8) 引号 [ “ ” ] 或 [ ‘ ’ ] 双引号用在引语的前后或用来标明具有特殊含义的词语；单引号用在引语中的引语前后。

(9) 省略号 [ …… ] 标明文中省略的话语。

(10) 书名号 [ 《 》 ] 或 [ 〈 〉 ] 标明文中的书名、篇名。

(11) 破折号 [ —— ] 表示下文是对上文的解释。

## 例文一 举止得当

有一对夫妇要买房子，经纪人带他们来到了一座公寓内。①参观完客厅后，②男的说，他的职业是厨师，经纪人就带他们参观了厨房；③后来女的又说，他们快结婚了，经纪人马上带他们看了卧室；④他们对房子还算满意，就告诉经纪人，等货到了房款，一定来买这套房子，经纪人听了，就把他们带到了大门口。⑤

(选自《港台笑话漫画》)

### 生 词

1. 经纪人	jīngjìrén	agent; broker; middleman
2. 公寓	gōngyù	flat; apartment house
3. 厨师	chúshī	cook; chef
4. 贷款	dài kuǎn	provide or grant a (bank) loan

### 解 释

这两个句子间含有因果关系，第一个句子后面用逗号，第二个句子后面用句号。

因句子较长，用逗号来表示语气上的一个停顿。

④ 由于不同的原因，经纪人把这对夫妇带到了厨房，又带到了卧室，最后带到了大门口。这三个情况可看作是三个并列的分句，句尾用分号。在文章中，使用分号的时候较少，一般情况下是使用逗号或句号，要避免误用。

⑤ 最后一个并列分句句尾用句号。

## 例文二 父亲听信

有个父亲收到了在外地读书的儿子的来信。①他不认识字，②只好请一个邻居念信。这个邻居粗声粗气地念道：③“亲爱的爸爸，给我寄钱来……”④这个父亲一听，气得跳了起来，说：“这小子，好久不来信了，一来信就没有好事，要钱也不能是这个要法。”说完，不等邻居读完信，拿过信来，走了。过

了几天，<sup>⑤</sup>另一个邻居来他家串门，看见了桌子上的信，又读起来。他慢声细语、<sup>⑥</sup>充满感情地念道：“亲爱的爸爸，给我寄钱来……”这个父亲听了，微笑说：“这才像我儿子，对我有感情。”<sup>⑦</sup>他静静地听着，直到邻居把信读完。随后，<sup>⑧</sup>他就把钱给儿子寄了过去。

（选自《语文笑话》）

## 解 释

① 一个完整的陈述句，句尾用句号。

两个分句之间用逗号。

引语的前面先写冒号，再写引号。冒号和引号应分别写在两个格内。

如果恰好在一行的末尾，要在这行的末尾写冒号，在下一行的开头写引号。

引语只写了一部分，没有全部写完，省略的部分用省略号（省略号占两个格），并写上双引号，不用写句号。

⑧ 一个完整的句子，中间需要停顿时，用逗号。

⑥ 并列词语之间用顿号隔开。

⑦ 引语结束，先写句号，再写引号。句号和引号各占一个格。如果恰好在一行的末尾，句号和引号都要写在这一行的最后，不能写到下一行去。

### 例 文 三 有 人 能 听 懂

有一个少数民族毒贩子在贩毒时被警察抓住了，当场搜出海洛因 200 克。按照法律规定，可能会被判处死刑。

这个毒贩子知道自己的罪行严重，索性来个一问三不知。问什么都摇头，假装听不懂汉语，看你怎么办。

凭着多年与这些毒贩打交道的经验，警察知道这些人出来贩毒都能讲一口流利的汉语。现在，为了让他交代问题，只能用点“绝招”<sup>①</sup>了。

警察找来一个小伙子，给他布置了一番后，又让他学了几句少数民族语言。最后，把毒贩子带了进来。

随着警察“请坐”、<sup>②</sup>“你从什么地方来”<sup>③</sup>之类的问话被翻译成少数民族语言，毒贩子开始坐不住了。他非常小心地用自己的语言编造着谎话，但是，他发现“翻译”<sup>④</sup>的水平明显地差了。只听那个小伙子翻译道：<sup>⑤</sup>

“我在当地杀了一个人，怕被警察抓住就逃到了北京……”

“不是这个意思，你为什么要这样翻译？<sup>⑥</sup>”那个毒贩子用他自己的语言不解地问那个小伙子。

“那尸体被我藏在了一口水井里。”小伙子没理他，继续翻译着。

这时，毒贩子忍不住站起来，气愤地指着小伙子，大声用汉语说道：“他说得不对，我只是帮人送了一点儿‘白粉’<sup>⑦</sup>，根本没有杀人。”说着说着，他发现讯问的警察脸上露出满意的笑容，知道自己上了当，一下子瘫在了椅子上。

“用汉语把经过说下去！”警察的脸上换了严厉的表情。

(选自《法律与生活》，有删改)

### 生 词

1. 毒贩子	dúfànzi	drug trafficker
2. 贩毒	fàn dú	traffic in narcotics
3. 海洛因	hǎiluòyīn	heroin
4. 索性	suǒxìng	simply ; just
5. 绝招	juézhāo	unexpected tricky move ; unique skill

### 解 释

“绝招”用引号是为了引起人们的注意。

② “请坐”、“你从什么地方来”在句中被当作并列词语作定语，中间用顿号。

“请坐”、“你从什么地方来”虽然都用了引号，但不是单独作为句子出现的，后引号的前面不能用句号或问号。

小伙子不是真正的翻译，是假翻译，所以“翻译”要用引号。

在描述对话时，引语可以另起一行写，冒号写在“说道”等词的后面，引号和引语写在一起。

⑥ 问话的后面要用问号。

⑦ “白粉”指的是毒品，属于有特殊含义的词语，要用引号，但它出现在引语中，引语用了双引号，“白粉”就要用单引号。

⑧ 这是一句命令句，句尾要用感叹号。

## 例 文 四 虎 符

如果你去看中国古文物展览，就会看到一种用铜做成的虎形的物件。它由两个半边合成，中间是空的。这便是古代用来调兵遣将的凭证——<sup>①</sup>虎符。

虎符造型古朴，做工精良，深受人们的喜爱。听说在四十年代初，郭沫若先生花了不多的钱就从一个轿夫手中买下了一只虎符。郭沫若常把这虎符摆在桌前，观察、品味它。虎符给了郭沫若创作的激情和灵感，并据此写出了一部历史剧，名字就叫《虎符》<sup>②</sup>。

### 生 词

1. 虎符	hǔfú	a tiger-shaped tally issued to generals as imperial authorization for troop movement in ancient China ; a general's seal
2. 调兵遣将	diào bīng qiǎn jiàng	move troops ; deploy forces
3. 凭证	píngzhèng	proof ; evidence
4. 古朴	gǔpǔ	simple and unsophisticated ; of primitive simplicity
5. 精良	jīngliáng	excellent
6. 品味	pǐnwèi	savor ; taste
7. 激情	jīqíng	intense emotion ; enthusiasm
8. 灵感	línggǎn	inspiration

### 解 释

“调兵遣将的凭证”是“虎符”的解释，中间要用破折号，破折号占两个格。

书、剧本等的名字要用书名号。

## 例文五 在超市购物

### 在超市购物<sup>①</sup>

埃丽娅<sup>②</sup>

<sup>③</sup>在超市买东西，<sup>④</sup>可以自己随意挑选，很方便，但并不是每一次在超市买的东西都让人满意。<sup>⑤</sup>

<sup>⑥</sup>有一次，我想请朋友吃涮羊肉，就去超市买羊肉片。正当我挑选羊肉的时候，突然听到有人叫我，回头一看，是我的同班同学，于是我拿起三袋“羊肉片”，和这个同学聊着天儿，向收款台走去。付钱以后，我提着东西回家了。晚上涮羊肉时，大家吃着觉得不太对劲儿，仔细看一下包装，这才发现买的不是羊肉，而是肥牛。

还有一次，我去超市买葱头。摆在柜台上的葱头看上去还不错，我挑了两个最大的。中午我要做菜，拿出葱头来把它切开，天啊！我当时真的傻了，葱头里面全烂了。

## 解 释

作文的题目写在第一行的中间。

第二行的右侧写作者的名字。

一段的开始要空两个格，从第三个格开始写。

标点符号也要占一个格，不要和字写在一起。

⑤ 一篇文章要按内容划分若干个自然段。一个自然段结束，就要另起一行再写。

⑥ 每个自然段的开头都要空两个格。

⑦ 如果一句话的最后一个字正好写在一行的最后一个格里，句尾的标点符号写在这一行最后。

## 练 习

一、请在下面短文的空格处加上合适的标点符号（逗号、冒号、顿号或分号），并说明这些标点符号的作用

1. 人的性格不同 \_\_\_ 想法不同 \_\_\_ 对待一件事情的态度就不同。比如 \_\_\_ 有人不愿意去管别人 \_\_\_ 也不愿意别人来管自己 \_\_\_ 有人喜欢活动 \_\_\_ 不愿意静下心来阅读资料 \_\_\_ 有些人不愿意在人多的时候说话 \_\_\_ 有些人不愿意写文章等等。做我们不愿做的事情 \_\_\_ 有时会使我们感到痛苦 \_\_\_ 但为了一种对自己 \_\_\_ 对别人 \_\_\_ 对集体 \_\_\_ 对工作的责任 \_\_\_ 你必须认真对待那些你不愿做的事情 \_\_\_ 并且要想办法把它做好。

2. “得”有 dé \_\_\_ dèi \_\_\_ de 三个读音。dé 有“得到”的意思 \_\_\_ 如 \_\_\_ “我得了 95 分” \_\_\_ dèi 有“需要”的意思 \_\_\_ 如 \_\_\_ “这支笔得五块钱” \_\_\_ “我得走了” \_\_\_ 而 de 则是用在动词和补语中间 \_\_\_ 表示可能或者程度 \_\_\_ 如 \_\_\_ “听得懂” \_\_\_ “唱得很好”。

二、在下面短文的空格处加上合适的标点符号（逗号、冒号、引号、顿号或感叹号），并总结一下引号的作用

1. 由于文化的不同 \_\_\_\_ 中国人和外国人对 \_\_\_\_ 老 \_\_\_\_ 的认识也有所不同。在中国 \_\_\_\_ 小孩儿对老人称 \_\_\_\_ 爷 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 奶奶 \_\_\_\_ 是一种礼貌 \_\_\_\_ 而西方人在被人称作 \_\_\_\_ 爷爷 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 奶奶 \_\_\_\_ 时 \_\_\_\_ 心里很难过。

2. 妈妈担心我的学习赶不上大家 \_\_\_\_ 不让我看 \_\_\_\_ 七色光 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 我不答应 \_\_\_\_ 妈妈生气了。我对妈妈说 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 我向您保证 \_\_\_\_ 如果我这次考试考不好 \_\_\_\_ 就再也不看了 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 从此 \_\_\_\_ 除了看 \_\_\_\_ 七色光 \_\_\_\_ 之外 \_\_\_\_ 我就认真学习。很快考试到了 \_\_\_\_ 我居然考得不错。我高兴得差点儿跳起来 \_\_\_\_ 我赢了 \_\_\_\_ 我赢得了 \_\_\_\_ 七色光 \_\_\_\_ \_\_\_\_

三、在下面短文或句子的空格处加上书名号、省略号或破折号，并说明这些标点符号的作用

1. 松鼠常吃的食物是松树的种子 \_\_\_\_ 松子。

2. 李时珍是中国明代著名的医药学家，他整整用了二十七年的时间，写出了一部著名的药书 \_\_\_\_ \_\_\_\_ 本草纲目 \_\_\_\_。

3. 在那段时间里，早上，我常常一个人坐在窗前看 \_\_\_\_ 集邮 \_\_\_\_ 杂志；晚上，我常坐在灯下捧着叔叔送给我的集邮册，欣赏各种邮票。看着邮票，我有时仿佛到了北京，有时又仿佛站在南京长江大桥上，有时仿佛坐上了火箭 \_\_\_\_

四、在下面短文的空格处加上合适的标点符号并说明加这些标点符号的理由

#### (一) 女儿无烦恼

一次，我和女儿聊天儿，问她在生活中有没有苦恼 \_\_\_\_ 她说没有。

女儿居然没有苦恼，我感到很不理解 \_\_\_\_ 于是我问她：“难道老师批评你，你不苦恼吗 \_\_\_\_”

“哈哈 \_\_\_\_”女儿忍不住笑了。她回答说：“不苦恼。对付这些事我有两个

办法：一是不管它，就当什么也没听见 \_\_\_ 二是想想老师也不容易，也是为了我们好 \_\_\_ ” 女儿说得很得意。

“ 每天你还得听外语，这 \_\_\_ ”

“ 我把听外语看成是工作，不是苦恼 \_\_\_ ”

听了女儿的话，我觉得我的女儿真的是长大了。她能有这样的心理素质，我感到很高兴。

## (二) 幸福是什么

时我来说，幸福是什么呢 \_\_\_ 是读到一本好书 \_\_\_ 是与朋友聊天儿 \_\_\_ 是从自己不多的收入里拿出一部分钱给希望工程 \_\_\_ 是看到那些以前很穷的人们过上好日子 \_\_\_ 是看到我的祖国一天天强大 \_\_\_ 是全家人都很健康 \_\_\_ 快乐 \_\_\_ 这些，就是我的幸福

五、看下面句子中标点符号有哪些问题，错的请改过来

1. 狐狸笑着告诉老虎，“我说的都是真话。你要是不信。就跟我到森林里去走一走。看一看”。

2. 那个人问售货员，我和你说话，你为什么不理我？

3. 临走时，这个爸爸对他的儿子说，“如果有人问起我，你应该说，“我爸爸有点儿事出去了。”然后请客人进屋喝茶。”

4. 客人听傻儿子说：“没了”，就问“什么时候没的”，傻儿子说“昨天晚上烧了”。

5. 第三天傻儿子要用纸生炉子可是怎么找也找不到纸。

6. 傻儿子找不到那张纸条。“这怎么办？”他想了想。就对客人说：“没了。”

7. 他进屋以后不知道应该把瓶子放在哪儿？凑巧墙上有个钉子。就把瓶子举起来。想挂在钉子上。没想到瓶子掉在地上摔碎了。原来那不是钉子。是个苍蝇。

8. 这个人有两个爱好。一是爱喝酒。一是爱到郊区游玩儿。



## 写作训练

### 一、写作范围

听故事，写故事（听后写）。

### 二、写作指导

“听后写”是在听懂故事的大意后用自己的语言重新进行组织，写出一篇内容和原文基本相同的故事来。

这是听与写的配合训练，首先要听明白故事的内容，其次要求能写成文章。一个故事要不间断地听下来，可听2至3遍，不必记住每句话是怎么说的，明白大意就可以了。写的过程是重新组织语言的过程。写的时候，可以参考书中给的词语，在思考题的引导下完成。要注意基本内容、主要情节不能改变；故事发生的时间、地点，故事中的人物及事件的发生、发展和结果都要和原文一致。至于选择哪些词语，句子怎么组织，采用什么样的叙述方法，则取决于个人的汉语书面表达能力。

### 三、写作内容

在下面的四个小故事中选择一个听懂或读懂（原文见附录1），然后参考所给的词语把这个故事写下来。

#### （一）父亲哪去了（400字）

参考词语：

- |         |                |   |
|---------|----------------|---|
| 1. 老伴儿  | lǎobànr        | ( of an old married couple) husband or wife   |
| 2. 脑子   | nǎozi          | brain ; mind                                  |
| 3. 照顾   | zhàogù         | look after; care for                          |
| 4. 出远门  | chū yuǎnmén    | go on a distant journey                       |
| 5. 临走   | línzǒu         | on the point of leaving                       |
| 6. 袖子   | xiuzi          | sleeve  |
| 7. 生炉子  | shēng lúzi     | make a fire                                   |
| 8. 伸手   | shēn shǒu      | stretch out one's hand                        |
| 9. 摸    | mo             | feel  |
| 0. 大吃一惊 | dà chī yì jīng | be greatly surprised ; jump out of one's skin |

思考题：

1. 这个父亲和谁一起生活？他的儿子是什么样的人？
2. 父亲临出门时，对儿子说什么？为什么要留下一张纸条？
3. 儿子把纸条放哪儿了？后来为什么找不到了？
4. 儿子说“没了”，客人为什么大吃一惊？
5. 客人说“什么时候没了”，指的是什么？

## (二) 钉子 (400 字)

参考词语：

1. 眼神儿	yǎnshénr	eyesight
2. 郊外	jiāowài	the country around a city; outskirts
3. 挂	guà	hang; put up
4. 凑巧	còuqiǎo	happen to; it so happened that
5. 苍蝇	cāngying	fly
6. 松开	sōngkāi	loosen; disentangle
7. 啪嚓	pāchā	<i>onomatope, the sound that sth. falls to the ground and breaks up</i>
8. 洒	sǎ	spill; sprinkle
9. 跺脚	duòjiǎo	stamp one's foot
10. 仍然	réngrán	still
11. 使劲儿	shǐ jìn	exert all one's strength
12. 拍	pāi	pat; beat
13. 发抖	fādǒu	shiver; tremble

思考题：

1. 这位住旅馆的客人有什么毛病？有什么爱好？
2. 他的酒为什么会掉到地上？
3. 服务员为他做了件什么事？
4. 他为什么要去拍墙？结果怎样？

## (三) 狐假虎威 (500 字)

参考词语：

1. 森林	sēnlín	forest
2. 捕捉	bǔzhuō	catch; seize
3. 野兽	yěshòu	wild beast; wild animal
4. 狐狸	húli	fox

5. 扑	pū	spring on; pounce on
6. 不慌不忙	bù huāng bù máng	unhurriedly; calmly
7. 天帝	tiāndì	the king of heaven
8. 派	pài	send
9. 兽王	shòuwáng	the king of beasts
10. 饶	ráo	let sb. off; have mercy on; forgive
11. 瘦小	shòuxiǎo	thin and small
12. 口气	kǒuqi	manner of speaking
13. 犹豫不决	yóuyù bù jué	hesitate; remain undecided
14. 骗	piàn	deceive; fool
15. 试试看	shìshì kàn	try
16. 半信半疑	bàn xìn bàn yí	half-believing, half-doubting; not quite convinced
17. 四处奔逃	sìchù bēntáo	flee in all directions

思考题：

1. 老虎住在什么地方？它遇上狐狸以后是怎么做的？
2. 狐狸见了老虎害怕吗？为什么？
3. 狐狸想用什么办法让老虎相信它的话？
4. 听了狐狸的建议，老虎怎么想？
5. 最后，老虎吃掉狐狸了吗？为什么？

#### (四) 太师爷问路 (600 字)

参考词语：

1. 百花山	Bǎihuā Shān	Baihua Mountain
2. 三岔路口	sānchà lùkǒu	a fork in the road; a junction of three roads
3. 勒住马	lēizhù mǎ	rein in a horse
4. 扛	káng	carry something on one's shoulder
5. 锄头	chútou	hoe
6. 知书达礼	zhī shū dá lǐ	be well-educated and sensible
7. 称呼	chēnghu	form of address; appellation
8. 扁担	biǎndan	shoulder pole
9. 老弟 / 老哥	lǎodì / lǎogē	young man; young fellow / brother
10. 聋	lóng	deaf
11. 失礼	shīlǐ	breach of etiquette; impoliteness
12. 三千丈	sān qiān zhàng	three thousand <i>zhang</i> (= 3.33 meters)

13. 论丈不论里	lùn zhàng bú lùn lǐ	use <i>zhang</i> to measure length instead of <i>li</i> ( = half kilometer)
14. 论理	lùn lǐ	normally; as things should be
15. 无可奈何	wúkě nàihé	have no way out; have no alternative
16. 船夫	chuánfū	boatman
17. 小民	xiǎomín	humble person; a nobody
18. 呵斥	hēchì	berate; excoriate
19. 希奇事	xīqí shì	something strange
20. 耽误	dānwu	delay
21. 纳闷儿	nà mèn'r	feel puzzled; be perplexed; wonder

思考题：

1. 太师爷要去干什么？为什么中途勒住马不走了？
2. 看见的一个人是干什么的？他是怎么问路的？那个人告诉他了吗？为什么？
3. 他看见的第二个人是干什么的？他是怎么问路的？那个人态度怎样？原因是什么？
4. 他看见的第三个人是干什么的？他是怎么问路的？那个人又是怎么回答的？为什么那样回答？

## 第 二 课

### 提 示

一、写作重点：自我介绍

二、语言练习重点：句中词语的省略

在简单介绍自己有关情况的短文中，自己是介绍或说明的对象，要使用第一人称（我）来表述。由于表述的对象已经很明确，有些句子中的主语（我）或表示领属关系的定语（如“我的”）需要省略。

### 例文一 介绍我自己

我的名字叫钟明华，[我]从印度尼西亚来的，[我]今年22岁。我高中毕业后来到北京，[我]已经在这儿学了一年汉语了。

我的爱好很广泛，像看电视、看电影、逛商店、看漫画书等，当然，还有音乐。我比较西化，喜欢流行音乐，通过听中文歌，[我]会提高汉语水平。

[我]选修写作课，是为了提高[我的]写作能力，因为我这方面还比较差。

如果可能的话，我打算学到四年级。学好汉语以后，[我]就到别的国家进修英语，然后去爸爸的公司工作。

（注：[ ]中的词语省略，可使句子连接紧密，语气连贯。同时，意思表达得也很清楚，不会产生歧义，下同）

### 词 语

- |        |                 |   |
|--------|-----------------|---|
| 1. 逛商店 | guàng shāngdiàn | go window-shopping; shop around                     |
| 2. 漫画  | màn huà         | caricature; cartoon                                 |
| 3. 选修  | xuǎnxiū         | take as an elective course                          |
| 4. 进修  | jìnxiū          | take a refresher course; engage in advanced studies |

## 例文二 介绍我自己

我叫伊莎贝拉，[我]今年22岁，[我]是刚从意大利来的。今年7月我在威尼斯大学的中文系毕业了，[我的]专业是汉语。虽然[我]学了三年汉语，但我的水平不太高。去年暑假我曾在北京语言大学上过短期班，在这里，[我]发现我的汉语水平还不如二年级的留学生，所以[我]决定毕业之后到中国来继续学习。

通过分班考试，我进了二年级，[我]打算在这里毕业，[毕业]以后[我]想在中国驻意大利使馆或者在中国的外国公司工作。但现在我只想好好掌握汉语，没有别的要求。

我住在4号楼，[我]有一个日本同屋，这对我的语言练习很有好处。

我的爱好不少：看书，听音乐，看电影，骑自行车，跟朋友玩儿，逛市场。[我]也有很不喜欢的，那就是电脑！

### 词 语

1. 威尼斯	Wēinísī	Venice (name of an Italian city)
2. 毕业	bì yè	graduate; finish school
3. 继续	jìxù	continue; go on
4. 驻	zhù	be stationed
5. 掌握	zhǎngwò	have a good command of; know well
6. 爱好	àihào	interest; hobby

## 例文三 自我介绍

我是铃木环，[我的]家在日本埼玉县。[我]毕业于东京女子大学。作为第二外语，我在大学期间学过三年汉语，但那时[我们的]听力课和写作课很少，所以[我的]听、说、写方面的能力差得很远。

大学毕业后，我在涉外公关公司工作了一年多。因为工作太紧张，常常不能休息，[我]去年辞职了。

我对中国电影有兴趣，[我]想当翻译，给日本人介绍中国电影、作字幕。为了实现这一梦想，我决定来中国留学，提高汉语水平。我今年二月来北语参加了速成班。我学得很认真，[我]终于通过了 HSK7 级。[我觉得]速

成班的老师们很热情，教得也很好，但学习内容多得记不住。当翻译需要接触各种各样的文章，所以从这个学期我开始在普通班二年级学习。请老师和同学们多多关照！

### 词 语

1. 期间	qījiān	time; period; session
2. 涉外	shèwài	concerning foreign affairs or foreign nations
3. 辞职	cízhí	resign; hand in one's resignation; quit a job
4. 翻译	fānyì	translator; interpreter
5. 字幕	zìmù	captions; subtitles
6. 梦想	mèngxiǎng	dream; earnest wish
7. 速成班	sùchéngbān	accelerated course; crash course
8. 关照	guānzhào	look after; keep an eye on

### 例文四 介绍我自己

我是从乌克兰来的，[我]叫阿拉。[我的]中国名字是“阿兰”。这很容易记：乌克兰的阿兰。来中国以前，我在基辅大学学过几年汉语。[我的]大学的学习条件不错，可是对学习外语来说，我认为语言环境是很重要的，所以[我]一直想来中国进修，现在我的理想终于实现了。[我]离开乌克兰那天，心里有点着急，[我]不知道以后的生活将会怎样。不过，[我]来到北京语言大学以后，我很快意识到：这就是我期望很久的地方！

我很喜欢跟别人交流，在这儿[我]交了许多外国朋友。通过[我们的]交谈，一起活动，我开始了解他们的心理和他们的民族传统，这可以说是很难得的经验。

我也爱好体育运动，[我]喜欢打网球、羽毛球、排球，[我]跟朋友们一起打排球时觉得特别愉快。

### 词 语

1. 乌克兰	Wūkèlán	Ukraine
2. 基辅	Jīfǔ	<i>name of an Ukrainian city</i>
3. 理想	lǐxiǎng	ideal
4. 意识	yìshí	realize; be conscious of; awake to